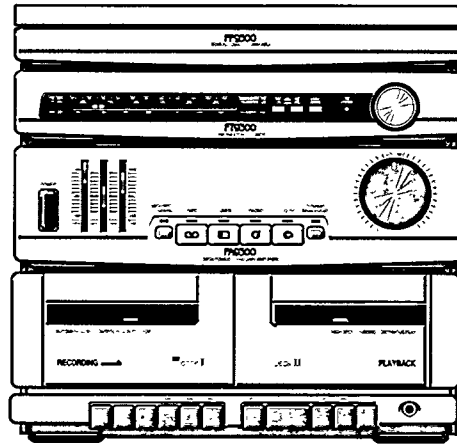




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



AS 9300 / AS 9303

(GB)	Combination
(F)	Combiné
(D)	Musikanlage
(NL)	Combinatie
(E)	Combinación
(I)	Combinazione
(DK)	Kombination
(S)	Musikanläggning
(SF)	Yhdistelmälaite

INSTALLATION

- Après avoir déballé le matériel, enlevez tous les éléments de protection et mettez de côté les différentes parties.
- Serrez les vis de transport Δ (Fig. 3) à fond en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. De ce fait le tourne-disque repose sur les ressorts de suspension.
- N'exposez pas l'appareil de façon prolongée au soleil ni à des températures élevées, comme par exemple à proximité d'un radiateur.
- N'obturez pas les orifices de ventilation et assurez-vous toujours qu'il y a derrière l'appareil un espace suffisant pour l'aération.
- N'exposez pas l'appareil à l'humidité ni à la pluie.

BRANCHEMENTS

Fig. 1

- (A) Prise pour antenne FM-, 75 ohms par exemple en système d'antenne centrale (NE FIGURE PAS SUR TOUTES LES VERSIONS).
L'antenne auxiliaire fournie peut être branchée pour capter les émetteurs locaux. Orientez l'antenne pour obtenir une réception optimale.
Remarque: L'emploi d'une antenne extérieure est préconisé pour une réception optimale de la FM en stéréo.
- (B) Prise pour antenne SW (NE FIGURE PAS SUR TOUTES LES VERSIONS).
- (C) Prises CD.TV, pour le branchement d'un lecteur de disque compact ou du canal son d'un téléviseur, etc.
- (D) Prises haut-parleurs, pour le branchement de deux haut-parleurs, impédance 8 ohms. Voir aussi fig. 6.
Pour plus de détails, reportez-vous au paragraphe 'GENERALITES'.
- (E) Cordon secteur. Raccordez le cordon-secteur à une prise de courant.
Attention: Avant de brancher l'appareil sur secteur, vérifiez que la tension indiquée sur la plaquette signalétique correspond bien à la tension secteur locale. Dans le cas contraire, consultez votre revendeur.
- (F) Sélecteur de tension (NE FIGURE PAS SUR TOUTES LES VERSIONS). Avant de brancher l'appareil sur le secteur, il est absolument nécessaire de vérifier que le réglage du sélecteur de tension correspond bien à la tension secteur locale.

COMMANDES ET FONCTIONS

Fig. 2

- ① Commutateur POWER, pour commander la mise en et hors circuit.
- ② Curseurs de réglage de la tonalité.
- ③ Témoin marche/arrêt.
- ④ Couverture pour le tourne-disque.
- ⑤ (NE FIGURE PAS SUR TOUTES LES VERSIONS) LW/MW: pour le réglage d'accord en grandes ondes et petites ondes (pour certaines versions SW/MW: ondes courtes et petites ondes).
- ⑥ Sélecteur AM/FM (pour certaines versions MW/FM).
- ⑦ Sélecteur STEREO/MONO.
- ⑧ FREQUENCY TUNING: bouton de réglage d'accord sur les émetteurs.
- ⑨ témoin FM-STEREO: ce témoin s'allume lorsque l'on reçoit une émission FM stéréo et lorsque le commutateur ⑦ se trouve en position STEREO.
- ⑩ Réglage du VOLUME.
- ⑪ Touche DYNAMIC BASS BOOST, pour amplifier davantage les tonalités graves.
- ⑫ CD.TV: sélecteur avec témoin, pour l'écoute d'un lecteur de disque compact ou du son d'un téléviseur.
- ⑬ PHONO: sélecteur avec témoin de lecture du tourne-disque.
- ⑭ Compartiment à cassette II.
- ⑮ PHONES: prise pour le branchement d'un casque stéréo (impédance 8 - 1000 ohms). Lors de l'utilisation du casque, les hauts-parleurs sont automatiquement mis hors circuit.
- ⑯ PAUSE: Lorsque la touche de pause est enfoncée, il ne se produit pas de défilement de bande en platine II.
- ⑰ WIND: touche pour le rebobinage rapide vers l'avant de la bande sur la platine II.
- ⑱ REW: touche pour le rebobinage rapide vers l'arrière de la bande sur la platine II.
- ⑲ PLAY: touche de lecture et de démarrage de la platine II.
- ⑳ STOP/EJECT: touche d'arrêt et d'ouverture de la platine II.
- ㉑ PAUSE: Lorsque cette touche de pause est enfoncée, il ne se produit pas de défilement de bande sur la platine I.
- ㉒ WIND: touche pour le rebobinage rapide vers l'avant sur la platine I.
- ㉓ REW: touche pour le rebobinage rapide vers l'arrière de la bande sur la platine I.
- ㉔ PLAY: touche de lecture et de démarrage pour

commencer la lecture ou l'enregistrement sur la platine I.

- ②⑤ RECORD: touche d'enregistrement, pour enregistrer.
- ②⑥ STOP/EJECT: touche d'arrêt et d'éjection de la platine I.
- ②⑦ Compartiment à cassette I.
- ②⑧ TUNER: sélecteur d'écoute de la radio avec témoin.
- ②⑨ TAPE: sélecteur avec témoin pour la platine I ou la platine II.
- ③⑩ HIGH SPEED DUBBING: pour le réglage de la vitesse de copie.

Tourne-disque, Fig. 3 (ne figure pas sur toutes les versions)

- △ Adaptateur pour disque 45 tours
- △ Vis de sécurité de transport
- △ Levier permettant de lever et d'abaisser le bras du tourne-disque.
- △ Sélecteur de vitesse '33-45', pour le choix de la vitesse du plateau.
- △ Fixation pour le bras du tourne-disque.

UTILISATION

MISE EN MARCHÉ ET À L'ARRÊT

● Appuyez sur la touche ① POWER pour mettre le combiné en circuit. Le témoin ③ marche/arrêt s'allume.

● Appuyez sur le commutateur de marche/arrêt POWER ① pour mettre le combiné hors circuit. Le témoin ③ s'éteint.

Attention: Pour éviter d'endommager le combiné, débranchez toujours le tourne-disque en premier lieu, ou les platines cassette.

– Le tourne-disque: mettez le levier △ en position ▽ et amenez ensuite le bras du tourne-disque vers l'extérieur jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. Remettez le bras sur son support.

– Platine cassette: appuyez une fois sur la touche STOP/EJECT.

AMPLIFICATEUR

● Tournez la commande de volume ⑩ sur le minimum (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).

● Appuyez sur la touche de fonction souhaitée: CD.TV ⑫, PHONO ⑬, TUNER ⑭, ou TAPE ⑮. Le témoin correspondant s'allume.

● Tournez la commande de volume ⑩ lentement jusqu'à obtenir le niveau sonore souhaité.

● Réglez la tonalité au moyen des commandes ②. Au besoin, enfoncez la touche DYNAMIC BASS

BOOST ⑪ pour amplifier davantage les tonalités graves.

RADIO (TUNER)

● Appuyez sur la touche TUNER ⑯ pour l'écoute de la radio.

● Sélectionnez la plage de fréquence désirée: Pour la réception de MW et LW (pour certaines versions SW) placez le sélecteur ⑥ sur AM. Dans le cas où cela figure sur votre appareil, choisissez ensuite avec le sélecteur ⑤ MW = petites ondes, ou LW = grandes ondes (pour quelques versions SW = ondes courtes.) Pour la réception des émetteurs FM, placez le sélecteur ⑥ sur FM.

● Réglez avec le bouton FREQUENCY TUNING ⑧.

● En cas de parasite en FM-stéréo, placez la touche ⑦ en mode MONO. Le témoin STEREO ⑨ s'éteint.

Attention: En mode MONO, les parasites résultant éventuellement d'une réception stéréo faible diminuent considérablement. Dans des conditions normales, laissez cette touche en mode STEREO.

TOURNE-DISQUE (ne figure pas sur toutes les versions)

● Appuyez la touche PHONO ⑬.

● Placez un disque sur le plateau. Si le trou central du disque a un grand diamètre, utilisez l'adaptateur △.

● Dégagez précautionneusement vers l'avant la protection de la pointe de lecture.

● Placez le sélecteur de vitesse △ sur 33 ou 45.

● Vérifiez que le bras repose librement sur le support (et non fixé avec l'attache △).

● Mettez le levier △ en position ▽.

● Soulevez de son support le bras du tourne-disque et amenez-le vers l'intérieur. Le tourne-disque se met en marche. Amenez ensuite le bras au-dessus de la plage désirée du disque.

● Mettez avec précaution le levier △ en position ▽. La lecture commence.

● On peut interrompre la lecture en mettant le levier △ en position ▽. Pour reprendre la lecture du disque, mettez avec précaution le levier △ en position ▽.

● En fin de disque, le bras du tourne-disque revient en position de repos et l'appareil s'arrête automatiquement.


● On peut arrêter à tout moment la lecture du disque. Pour cela, mettez le levier △ en position ▽ et menez ensuite le bras du tourne-disque vers l'extérieur. Dès que vous approchez du support, le tourne-disque s'arrête.


Mettez le levier △ en position ▽, verrouillez le bras et remettez ensuite en place le protège-pointe.

Attention: Après la mise en service du tourne-

disque, il peut arriver que le bras de lecture ne revienne pas automatiquement sur son support. En tel cas, l'amener à la main au milieu du disque. Surtout ne pas forcer! Dès lors que le mécanisme aura été mis en service de cette façon, il fonctionnera automatiquement.

UTILISATION DE L'ENTREE CD.TV

Les prises CD.TV  peuvent être utilisées pour le branchement d'un lecteur de disque compact ou bien pour le son d'un téléviseur, d'un magnétophone (uniquement pour la lecture!) etc.

- Appuyez sur la touche CD.TV  lorsque vous voulez vous servir de l'entrée CD.TV.

ENREGISTREMENT CASSETTE

- Possible exclusivement avec la platine I.
- Pour l'**enregistrement** il convient d'utiliser des cassettes NORMAL ou FERRO (oxyde de fer type I).
- Pour la **lecture**, tout type de cassette est acceptable.

Droits d'auteur

L'enregistrement est autorisé uniquement dans la mesure où les droits d'auteur ne sont pas enfreints.

Propriété littéraire et artistique:


L'enregistrement de disques ou de programmes radio est autorisé en respectant la législation sur les droits d'auteur (écoute dans un lieu privé).

Extrait de la loi du 11 mars 1957, applicable sur le territoire français:
● Article 40: Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite (...).


● Article 41: Lorsque l'œuvre a été divulguée, l'auteur ne peut interdire:
1°) Les représentations privées et gratuites effectuées exclusivement dans un cercle de famille.








2°) Les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective (...).

Avant l'enregistrement, préparez le magnétophone au fonctionnement de la façon suivante:


- Ouvrez le compartiment cassette en appuyant une fois sur la touche STOP/EJECT , et si nécessaire deux fois.


- Placez une cassette dans le compartiment cassette, partie ouverte vers le bas, bobine pleine vers la gauche (fig. 4).


Attention: Pour éviter tout dommage, n'utilisez pas des cassettes protégées (languette brisée) pour l'enregistrement. Elles empêchent le fonctionnement de la touche d'enregistrement RECORD .

- Fermez le compartiment cassette.
- Appuyez sur la touche PAUSE .
- Appuyez sur la touche RECORD . La touche  'PLAY' s'enclenche automatiquement.
- Sélectionnez la source sonore à enregistrer avec les sélecteurs , , , ou .


- Démarrez l'enregistrement en déverrouillant au bon moment la touche PAUSE .

- Lorsque l'enregistrement est terminé, appuyez le cas échéant sur la touche PAUSE . La platine est prête pour un prochain enregistrement.



- Arrêtez l'enregistrement en appuyant sur la touche STOP/EJECT .

N'oubliez pas de déverrouiller une touche  PAUSE éventuellement enfoncée.

LECTURE DE CASSETTES



- Choisissez le mode lecture de cassettes en appuyant sur le sélecteur  PAUSE.



- La lecture est possible sur les platines I et II.



- Ouvrez le compartiment cassette en appuyant sur la touche  ou .

- Placez une cassette enregistrée dans le compartiment: partie ouverte vers le bas, bobine pleine à gauche.

- Fermez le compartiment cassette.

- Appuyez sur la touche  ou  PLAY. Ceci fait démarrer la lecture de la platine I ou de la platine II.

- Réglez le volume, la balance, et la tonalité avec les curseurs  ou .


- En appuyant sur la touche  ou  STOP/EJECT, vous pouvez arrêter la lecture.



- Le magnétophone s'arrête de lui-même à l'arrivée en fin de bande.


LECTURE ININTERROMPUE

- Appuyez sur la commande  TAPE.

- Appuyez sur les deux touches STOP/EJECT et placez dans les deux platines une cassette enregistrée.


- Appuyez sur la touche  PLAY de la platine II: la cassette est alors lue sur la platine II.

- Appuyez sur la touche  PAUSE et appuyez à présent sur la touche  PLAY de la platine I. La cassette de la platine I reste immobile.


- Lorsque la fin de la bande de la platine II est atteinte, ou lorsque la touche  STOP est enfoncée, la platine I commence la lecture.

Duplication de platine II vers platine I (DUBBING)

- Enfoncez la commande  TAPE.

- Choisissez la vitesse de copie avec la commande . N'appuyez pas sur cette touche **pendant** la copie.

- Appuyez en même temps sur les touches STOP/EJECT, placez une cassette enregistrée dans la platine II et une cassette à enregistrer dans la platine I.

- Appuyez sur la touche PAUSE .

- Appuyez sur la touche RECORD (Ⓢ).
- La copie démarre lorsque l'on enfonce la touche (Ⓛ) PLAY de la platine II.
- Pour sauter les passages que vous ne souhaitez pas enregistrer, appuyez sur la touche (Ⓟ) PAUSE de la platine I; la platine II continue de tourner. Pour reprendre la copie, appuyez à nouveau sur la touche (Ⓟ) PAUSE.
- Si vous utilisez la touche (Ⓛ) PAUSE de la platine II, la platine I enregistre un passage blanc.
- Pour arrêter la copie, appuyez sur les touches (Ⓢ) et (Ⓢ) STOP.

BOBINAGE RAPIDE EN AVANT ET EN ARRIERE

Appuyez sur la touche de rebobinage vers l'avant (Ⓛ) / (Ⓢ) WIND ou sur la touche de rebobinage rapide vers l'arrière (Ⓛ) / (Ⓢ) REW. Pour l'arrêt, appuyez sur la touche (Ⓢ) ou (Ⓢ) STOP.

ARRÊT AUTOMATIQUE

La platine cassette s'arrête automatiquement à la fin de la cassette. L'arrêt automatique agit sur toutes les fonctions: enregistrement, lecture et rebobinage rapide en avant et en arrière.

INFORMATIONS GENERALES

Cassettes et enregistrements

- La position des commandes de volume et de tonalité n'a pas d'influence sur l'enregistrement.
- Dans la cassette, la bande est fixée à ses deux extrémités par une bande amorce. Vous devez en tenir compte: au commencement (et à la fin) de la cassette il n'y aura pas d'enregistrement pendant 6 à 7 secondes!
- Pour éviter l'effacement accidentel d'un enregistrement, brisez la languette qui se trouve au dos de la cassette en haut à gauche (fig. 5). Il ne peut alors plus y avoir d'enregistrement sur le côté en question. Cette protection peut être neutralisée au moyen d'un morceau de ruban adhésif.
- La poussière, une grande chaleur, et les champs magnétiques élevés peuvent avoir des répercussions sur la qualité des cassettes. Par conséquent, après utilisation, remettez les cassettes dans leur boîte. Conservez les cassettes à la température ambiante, ne les exposez pas au soleil et ne les mettez pas non plus près d'aimants ni de transformateurs comme en contiennent par exemple les magnétophones, appareils radio, téléviseurs et enceintes de haut-parleurs.

Branchements et emplacement des haut-parleurs

Les haut-parleurs sont branchés sur les prises (Ⓢ). Voyez à ce sujet les Figs. 1 et 6.

- Coupez éventuellement les fiches des haut-parleurs, ou bien utilisez des câbles d'adaptation. Dénudez les fils sur environ 8 mm.
- L'un des deux fils conducteurs du cordon du haut-parleur est généralement pourvu d'une marque caractéristique: une couleur, une nervure ou un autre signe distinctif. Enfoncez ensuite le conducteur marqué dans la borne rouge et celui non marqué dans la borne noire. Branchez de la même façon les fils du deuxième haut-parleur. Veillez à choisir toujours les mêmes combinaisons de couleurs de fil et de bornes que pour l'autre haut-parleur déjà installé, voir Fig. 6.
- Pour obtenir un effet stéréo optimal, choisissez avec soin l'emplacement des haut-parleurs. Chaque pièce ayant ses propres caractéristiques, c'est l'expérience qui vous montrera où se trouve le meilleur emplacement.
- Les sons graves seront accentués si les haut-parleurs sont placés par terre ou dans un coin.
- Les sons aigus seront moins bien restitués si les haut-parleurs sont placés derrière des obstacles (meubles, stores, rideaux, etc.).
- Efforcez-vous dans la mesure du possible de disposer le haut-parleur de gauche et celui de droite à la même hauteur.

Entretien du tourne-disque

Le tourne-disque étant équipé de roulements autolubrifiants, aucun entretien n'est nécessaire.

Remplacement de la pointe de lecture

- La pointe de lecture peut être retirée et remplacée en même temps que son support (Fig. 7 et 8).
- Tout en maintenant la tête de lecture, abaissez avec précaution la partie supérieure du support de pointe jusqu'à ce qu'il soit dégagé.
 - Retirez de la tête de lecture le support de pointe ainsi dégagé.
 - Montez une nouvelle pointe de lecture en introduisant tout d'abord la partie arrière, de son support.
 - Relevez ensuite la partie avant jusqu'à ce que vous *sentez et entendiez* le déclic du support en place. Le support de pointe doit à présent se trouver contre la tête de lecture.

Couvercle

Le couvercle étant équipé de charnières à friction, il reste en place presque à n'importe quelle inclinaison. Si ce n'est pas le cas, serrez un peu avec précaution les vis (Ⓢ), Fig. 1.

Les charnières ne doivent pas être lubrifiées!

Entretien des platines cassettes

Au bout de 15 heures d'utilisation environ, nettoyez les têtes **A** et **B**, le cabestan **C** et le galet-presseur **D** (voir fig. 9); sinon la qualité de l'enregistrement (uniquement platine **I**) et de la lecture risquerait de se détériorer. Le nettoyage se fait de la façon suivante:
– par la lecture d'une cassette de nettoyage SBC 114,
– grâce à un coton-tige humecté d'alcool. Vérifiez d'abord que l'appareil n'est pas branché sur le secteur.

Le mécanisme d'entraînement ne doit pas être lubrifié!

Cet appareil satisfait aux prescriptions de la CEE en matière de déparasitage radio.

Deutsch

AUFSTELLUNG

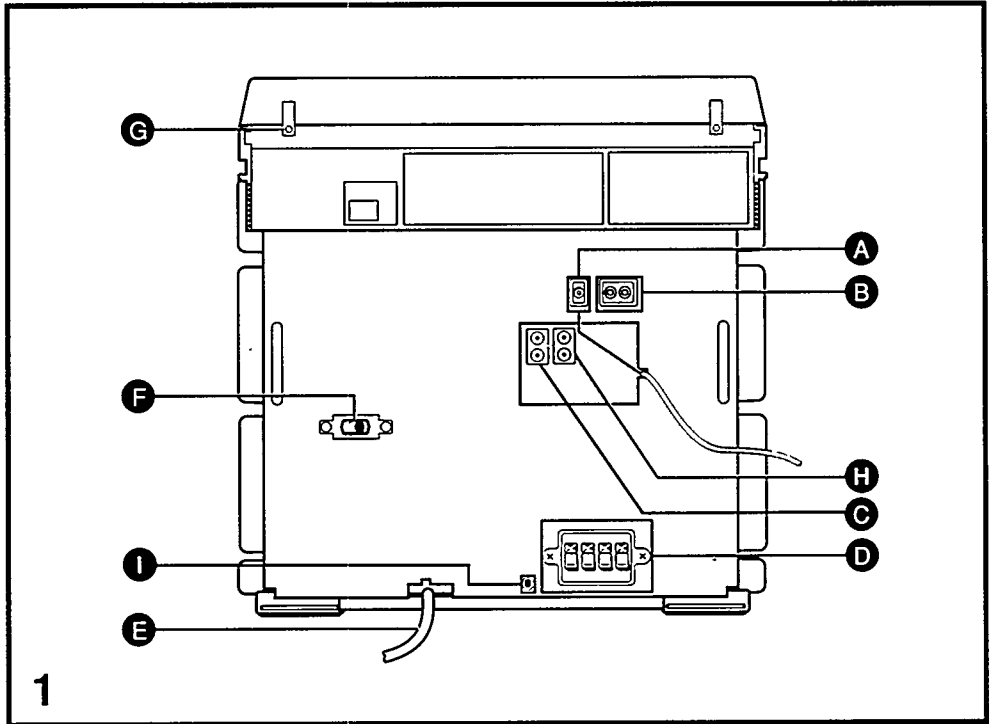
- Nach dem Auspacken alles Schutzmaterial entfernen. Darauf achten, daß lose beige packte Teile nicht versehentlich weggeworfen werden.
- Die beiden Transportsicherungsschrauben **A** (Abb. 3) ganz einschrauben (rechtsherum drehen). Der Plattenspieler ruht dann frei auf seinen Federn. Danach die Transportsicherung (siehe Pfeil, Abb. 3) entfernen.
- Das Gerät nicht lange Zeit der Sonneneinstrahlung oder starker Wärmeeinwirkung aussetzen, wie z.B. in der Nähe von Heizelementen.
- Die Belüftungsöffnungen nicht abdecken und dafür sorgen, daß auch hinter dem Gerät ausreichende Luftzirkulation möglich ist.
- Das Gerät vor Feuchtigkeit oder Regen schützen.

ANSCHLÜSSE

Abb. 1

- A** Anschlußbuchse für UKW-Antenne, 75 Ohm z.B. Gemeinschaftsantennenanlage (NICHT BEI ALLEN AUSFÜHRUNGEN).
Für den Empfang lokaler Sender kann die mitgelieferte Hilfsantenne angeschlossen werden. Sie muß dann auf optimalen Empfang ausgerichtet werden.
Insbesondere für guten UKW-Stereoempfang wird eine Außenantenne empfohlen.
Anmerkung: Dieses Gerät ist für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland mit einer fest-angeschlossenen UKW-Antenne versehen. Aufgrund der Funkentstörungsvorschriften der Deutschen Bundespost ist die Antennebuchse mit einer Kappe abgedeckt worden. Beim Umzug ins Ausland kann die Antennebuchse durch Entfernung dieser Abdeck-Kappe wieder zugänglich gemacht werden.
- B** Anschluß für KW-Antenne (NICHT BEI ALLEN AUSFÜHRUNGEN).
- C** Anschlußbuchsen CD-TV für einen Compact-Disc-Spieler oder den Tonausgang eines Fernsehgeräts usw.
- D** Lautsprecheranschlußklemmen zum Anschluß von zwei Lautsprechern mit einer Impedanz von je 8 Ohm. Siehe auch Abb. 6.
Weitere Angaben finden Sie im Kapitel 'ALLGEMEINE ANGABEN'.
- E** Netzkabel. Den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose stecken.
Achtung: Vor dem Anschluß des Geräts an das

ADDENDUM



CONNECTIONS, Fig. 1

- Ⓜ PHONO IN terminals, for connecting record player (not on all versions).
- Ⓜ PHONO SUPPLY socket (not on all versions), for connecting a record player without its own power supply section.

BRANCHEMENTS, Fig. 1

- Ⓜ prises PHONO IN (ne figure pas sur toutes les versions), pour la connexion d'un tourne-disque.
- Ⓜ prise PHONO SUPPLY (ne figure pas sur toutes les versions), pour la connexion du tourne-disque sans section d'alimentation propre.

ANSCHLÜSSE, Abb. 1

- Ⓜ Eingangsbuchsen PHONO IN (nicht bei allen Ausführungen), für den Anschluß eines Plattenspielers.
- Ⓜ Anschlußbuchse PHONO SUPPLY (nicht bei allen Ausführungen), für den Anschluß eines Plattenspielers ohne eigene Stromversorgung.

AANSLUITINGEN, Fig. 1

- Ⓜ PHONO IN (niet op alle uitvoeringen), voor het aansluiten van een platenspeler.
- Ⓜ aansluitbus PHONO SUPPLY (niet op alle uitvoeringen), voor het aansluiten van de platenspeler zonder eigen voedingssectie.

CONECTORES, Fig. 1

- Ⓜ enchufe PHONO IN (no lo tienen todos los modelos), para conectar un tocadiscos.
- Ⓜ enchufe PHONO SUPPLY (no lo tienen todos los modelos), para conectar un tocadiscos que no tiene unidad de alimentación.

COLLEGAMENTI, Fig. 1

- Ⓜ Presa PHONO IN (non di applicazione per tutte le versioni), per il collegamento di un giradischi.
- Ⓜ Presa PHONO SUPPLY (non di applicazione per tutte le versioni), per il collegamento di un

TILSLUTNINGER, Fig. 1

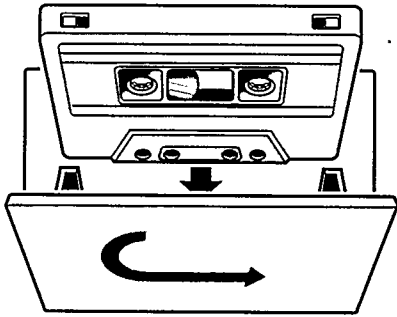
- Ⓜ PHONO IN bøsninger (ikke alle versioner), for tilslutning af en pladespiller.
- ① Terminal PHONO SUPPLY (ikke alle versioner), for tilslutning af en pladespiller uden egen strømforsyning.

ANSLUTNINGAR, Fig. 1

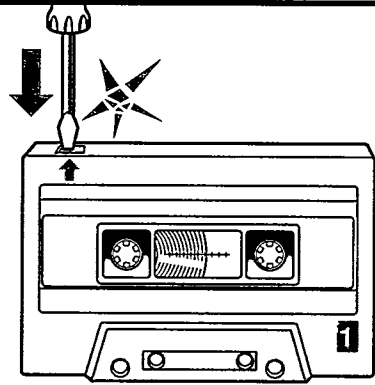
- Ⓜ PHONO IN (endast vissa versioner), för anslutning av skivspelare.
- ① PHONO SUPPLY (endast vissa versioner), för anslutning av skivspelare utan egen strömförsörjning.

KYTKENNÄT, Kuva 1

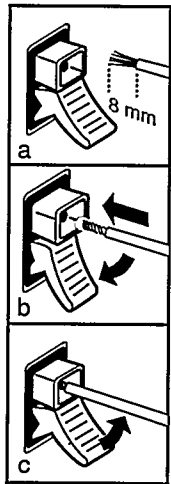
- Ⓜ PHONO IN-liitännät (ei kaikissa malleissa), näihin yhdistetään levysoitin.
- ① levysoittimen syöttöliitäntä PHONO SUPPLY (ei kaikissa malleissa), tähän yhdistetään ilman verkko-osaa oleva levysoitin.



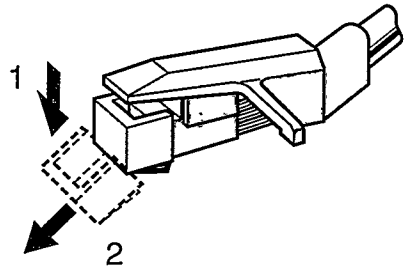
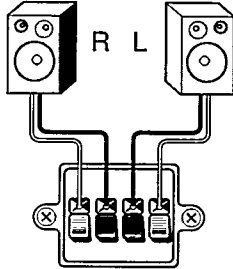
4



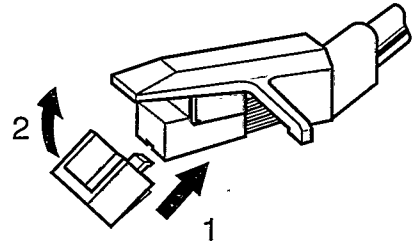
5



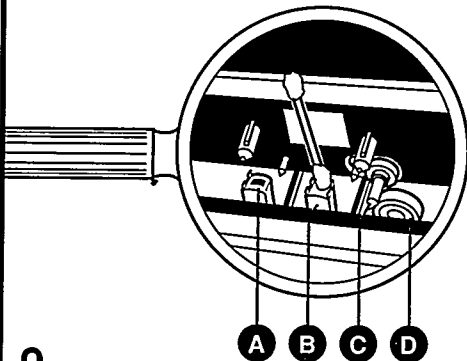
6



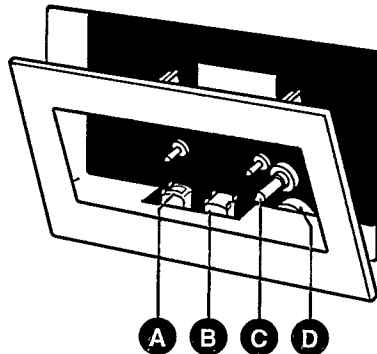
7

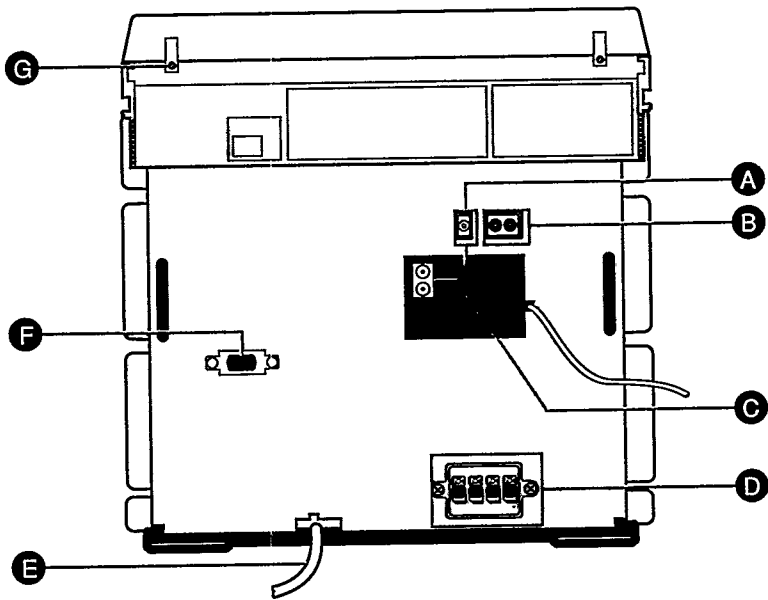


8

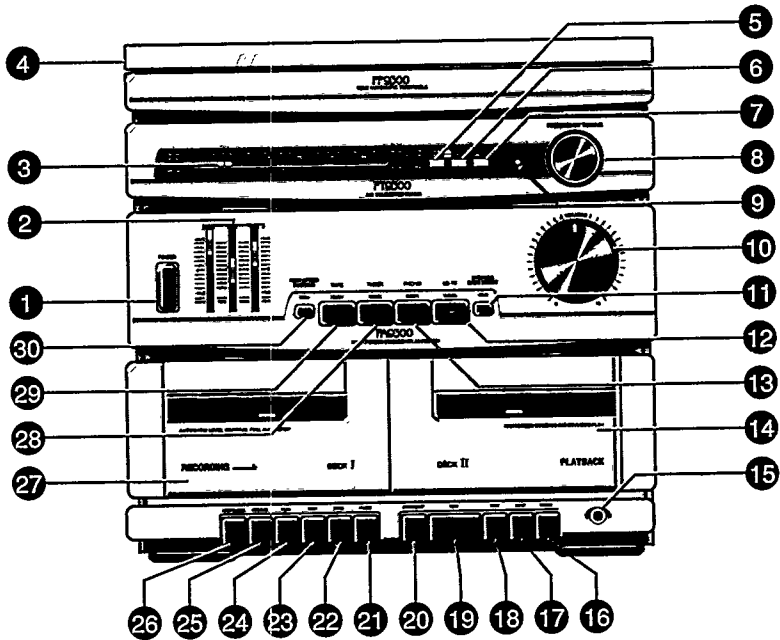


9

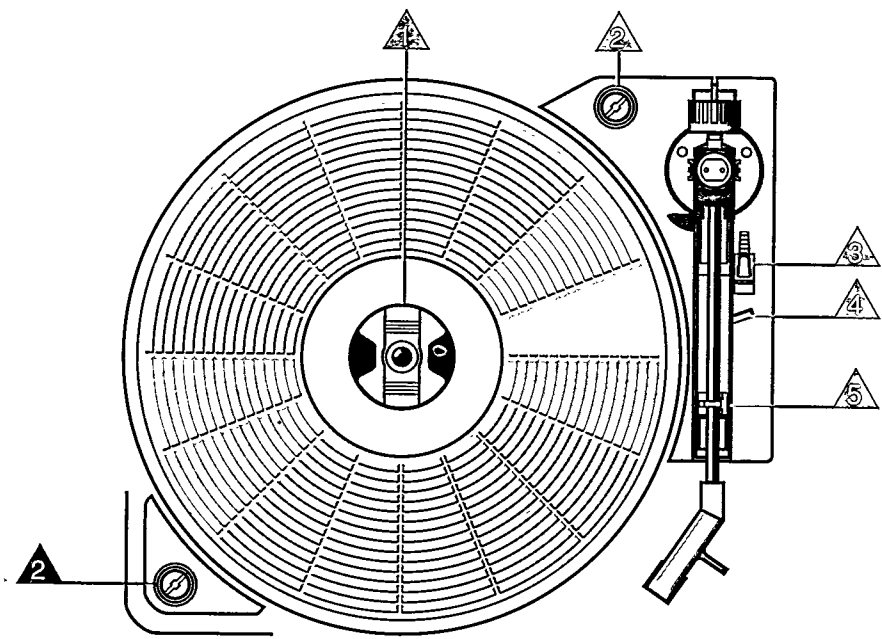




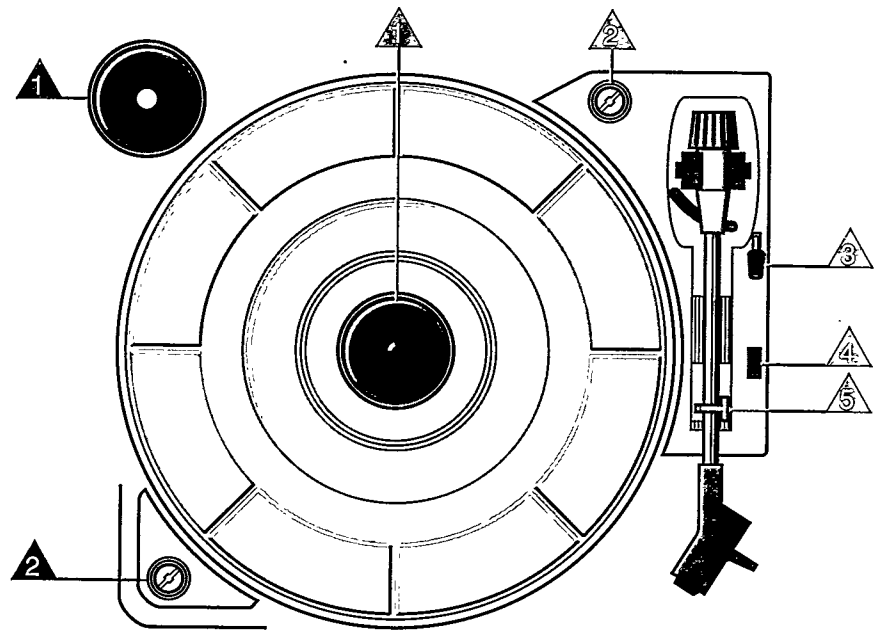
1



2



3a



3b

GUARANTEE AND SERVICE UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair. Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to

Philips Consumer Relations, P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR, or ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain this card. Produce if service is required

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.**

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee. This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact the **Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd,**

☎ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

• GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

• Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

• Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

• Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serie-nummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk zijn de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer of serie-nummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

• ... en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met: **Philips Nederland B.V. Afdeling Consumentenbelangen, Antwoord-nummer 500, 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78.**

• GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

• GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serons reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y rapportant.

• GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

• GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen die in het door uw handelaar verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• **Voor België:** Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de werking, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeïjkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst: **'Klanten Contact', de Broeckereplein 2, 1000 BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11**

• GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre.

• **Pour la Belgique:** Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de l'appareil et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service: **'Contact Clientèle', Place de Broeckère 2, 1000 BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11**

• GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny Vertriebs GmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Philips-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

— 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1553

— 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74654

— 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation: 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.

Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défaillance.

A cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987.

Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente.

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

Rappel: Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil relatifs à la garantie légale.

Aucune garantie ne peut être mise en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Service consommateurs PHILIPS:

☎ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CEDEX 2

☎ (16-1) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS

SNC PHILIPS ELECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 6760 633

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo la condizione stabilita dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di 6 mesi. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino al cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.
Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptadores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e rescus de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, quando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a **Philips Portuguesa, SA,**
- **Outurela - Carmaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 719**
- **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

Dø er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

-GARANTI I NORGE

Dø er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utøver de forhandleren som gi Dem, kan De henvende Dem til: **Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00**

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäikäisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyn tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laaturatkailun vuoksi Philips takaa tuotteen sa laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

☎ Oy Philips AB, Siniakalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261

☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestros Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor póngase en contacto con **Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle, 03100 MEXICO, D.F.**

☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
 2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
 3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
 4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
 5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
 6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.
- Titular (Comprador)

Domicilio

ΠΑΗΡΟΦΟΡΕΙΣ ΓΙΑ ΣΕΡΒΙΑ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος αντικατάστασής της δεν πρόκειται σε καμία περίπτωση να προκύψει. Αν όμως παρόλα αυτά κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής περιόχεται από την Εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επίσκεψη συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΠΛΗΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ η φωτοτυπία του και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:
Α Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής αλλά από φθορά ή βλάβη που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσης του ηλεκτρικού ρεύματος.
β Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκατάστασής της συσκευής.

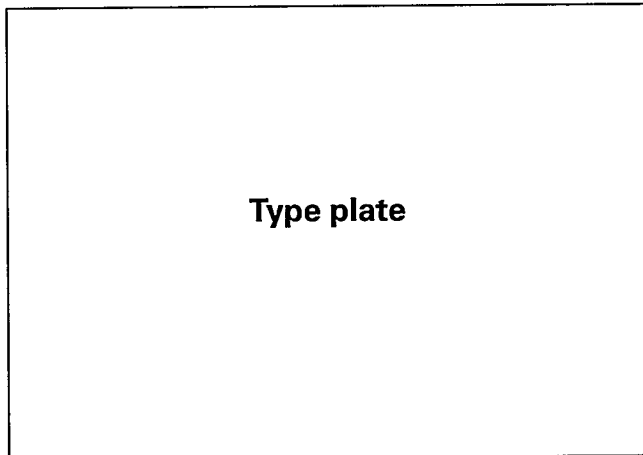
γ Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.
δ Για κεφαλές πίκ άπ και μικρόφωνα.
Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη. Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής σας συστήνουμε να απευθυνθείτε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS
25ης Μαρτίου 15 177 78 Ταύρος ☎ 4894 911
Τομηκή 62 546 93 Θεσσαλονίκη ☎ 260 621

**Guarantee certificate
Identificatiekaart
Garantibeviset**

**Certificat de garantie
Certificado de garantia
Takuutodistus**

**Garantieschein
Certificato di garanzia
Εγγύηση**

Type no. of product:
No. de type du produit:
Typennummer des Gerätes:
Typenr. van het apparaat:
Tipo no. del producto:



Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum - Fecha de compra – Data da compra – Data di acquisto - Kobsdato - Kjøpedato
Inköpsdato – Ostöpäivä – Ημερομηνία αγοράς

19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura da loja
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα Επώνυμο αντιπροσώπου

